

图说绿叶人

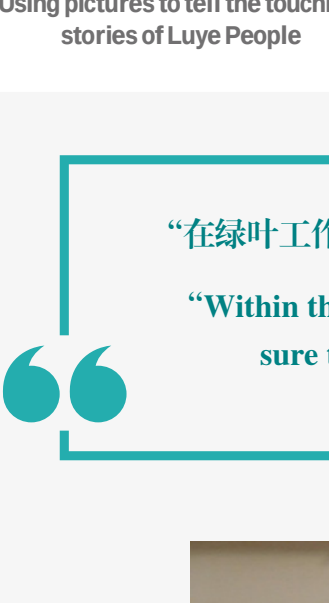
The Illustrated Stories of Luye People

第二期：我在绿叶美国的这三年

Second Issue: My Three Years with Luye US

栏目介绍

INTRODUCTION



用图像讲述有温度的
绿叶人故事.....

The Illustrated Stories of Luye People
Using pictures to tell the touching
stories of Luye People

总有这么一群人，他们在聚光灯之外的幕后默默付出，却在散发着微小但强大的光芒，我们希望用图像去捕捉那些有感染力的片段，分享他们的喜怒哀乐的过程里，也许也能找到属于你我自己某个成长瞬间的共鸣。

There is always a group of people who do not work under the spotlights, but carry within them a small but powerful generator of positive energy. With pictures, we want to reproduce their shining moments in work and life and share them with all Luye colleagues who may find resonance in their stories.

“在绿叶工作的第一周我就知道选择绿叶的决定是对的。”

“Within the very first week of working here, I was pretty sure that Luye was the right choice for me.”

—Antonia



Antonia在自己的生日派对上
Antonia at her birthday party

每一天，近16000名绿叶生命科学集团员工，分布在全球的80多个国家和地区不懈地忙碌着。在位于西半球的绿叶美国新泽西办公室，Antonia也即将迎来她在这家公司工作的第四个年头。

At Luye Life Science Group, nearly 16,000 employees are working in more than 80 countries and regions every day for the company's visions and missions. Antonia is among one of them. Working in the New Jersey office of the United States, Antonia is about to welcome her fourth anniversary of service with Luye US.



新泽西办公室的成员正不断扩增，Antonia正高兴地即将为入职的员工张贴姓名牌
The New Jersey office is constantly expanding. Antonia was posting the name stickers for the onboarding employees.

今年，新泽西办公室的员工增加了近20位，一个人同时为这么多同事提供支持，解决有关医疗、工资福利、物品供应、IT等问题，同时还要为管理人员提供后勤、签证、会议等其他服务，这对Antonia来说是颇具挑战的。

This year, the number of new employees in Princeton office has increased by nearly 20. It was quite challenging for Antonia to support so many colleagues at the same time and to handle various issues related to medical care, compensation and benefits, supply of goods, IT, etc., while providing various support for the senior management regarding logistics, visa and meetings.

但Antonia是同事们眼中的“神奇女侠”。无论面对何种挑战，她总能带着招牌式的微笑，“摆平”一切！She is the “Wonder Woman” in the eyes of colleagues, as she can always use her signature smile to embrace challenges and get everything done really well!



个人报销单的填写有诸多注意事项，她耐心帮同事核查各项内容是否填写正确。
There are many precautions for filling out personal reimbursement forms. She was patiently helping her colleagues with these forms to make sure they were filled out correctly.

加入绿叶制药之前的7年里，Antonia一直在医药行业担任行政助理工作。2015年离开了上一家雇主后，她曾尝试在其他行业发展。可不久后她就发现自己依然想回归医药行业。

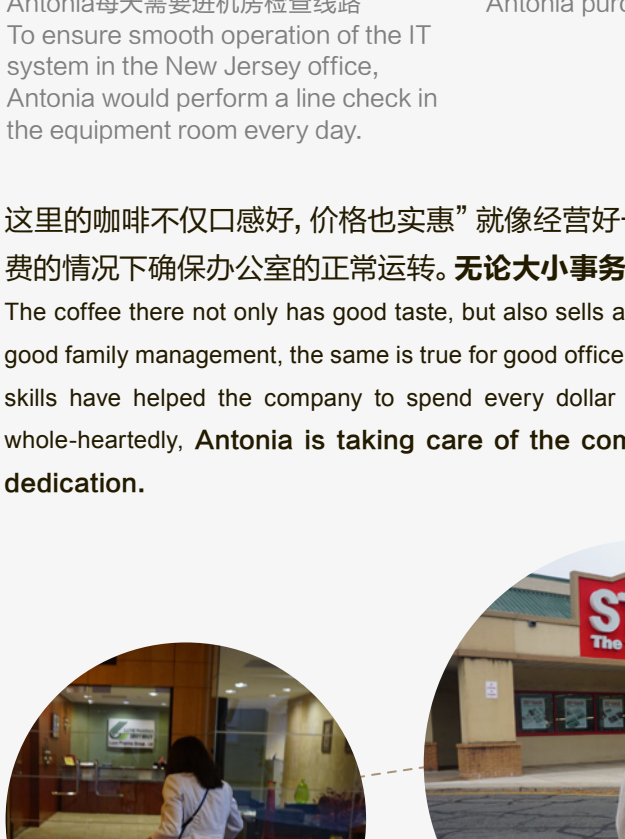
In the seven years before joining Luye Pharma, Antonia had been working as an administrative assistant in the pharmaceutical industry. After leaving her previous employer in 2015, she had tried to develop her career in other industries. But soon she realized that she still wanted to return to the pharmaceutical industry.



供应商项目讨论会议中的Antonia。
Antonia in a meeting with vendor.

加入之初，新泽西办公室人员配备尚未齐全，她更是“身兼数职”：财务、人力资源、行政轮流转换。2017年，绿叶生命科学集团位于波士顿的研发中心正式投入运营，有时她还需协助波士顿办公室做一些工作。

During her early days at the company, the New Jersey office was severely understaffed. So Antonia had to take multiple roles from finance to human resources and to administration. In 2017, the Boston R&D center of Luye Life Science Group was officially put into operation, and sometimes she needed to assist Boston office with some work.



接近午餐时间，Antonia拿出一瓶自己准备的沙拉酱，进行“现场”调味。接电话、拌沙拉两不误。
Near lunch time, Antonia took out a bottle of her favorite salad dressing and mixed the salad while answering a call.



有时候即便是午餐时间，也会有处理不完的邮件和电话。为了有更多时间处理这些事情，Antonia就在自己电脑前解决午餐。
Sometimes even at lunchtime, there are many emails and phone calls to reply. In order to spend more time on work, Antonia often eats lunch in front of her computer.

当我来绿叶制药面试的时候，我感觉这家公司在美国一定会成功。这个团队很精干，作为公司一员，我坚信自己也能随着公司有一个好的发展机会。”“在绿叶工作的第一周我就知道选择绿叶的决定是对的。” Antonia说。

“During my interview with Luye Pharma, I already had the feeling that this company could achieve great success in the United States. We have a very powerful team here, and as a member of this team, I firmly believe that I can get a good development opportunity as the company prospers. “Within the very first week of working here, I was pretty sure that Luye was the right choice for me,” Antonia said.

随着绿叶国际化步伐的加快，全球沟通也是她所面临的挑战之一，尤其是与中国区总部的沟通。“很多同事来美国出差都需要我们帮助和协调。有时候一些背景文件是中文的，我将这些文字粘贴到谷歌的翻译平台上进行翻译，这样我就知道这些同事更全面的需要。”

With the acceleration of Luye's internationalization, global communication is also one of the challenges she faces, especially the communication with China headquarter. “Many colleagues would need our help and coordination for their travel in the U.S. Sometimes the background documents are written in Chinese, so I'll copy and paste the texts into Google translation, so that I can better understand what these colleagues want.”



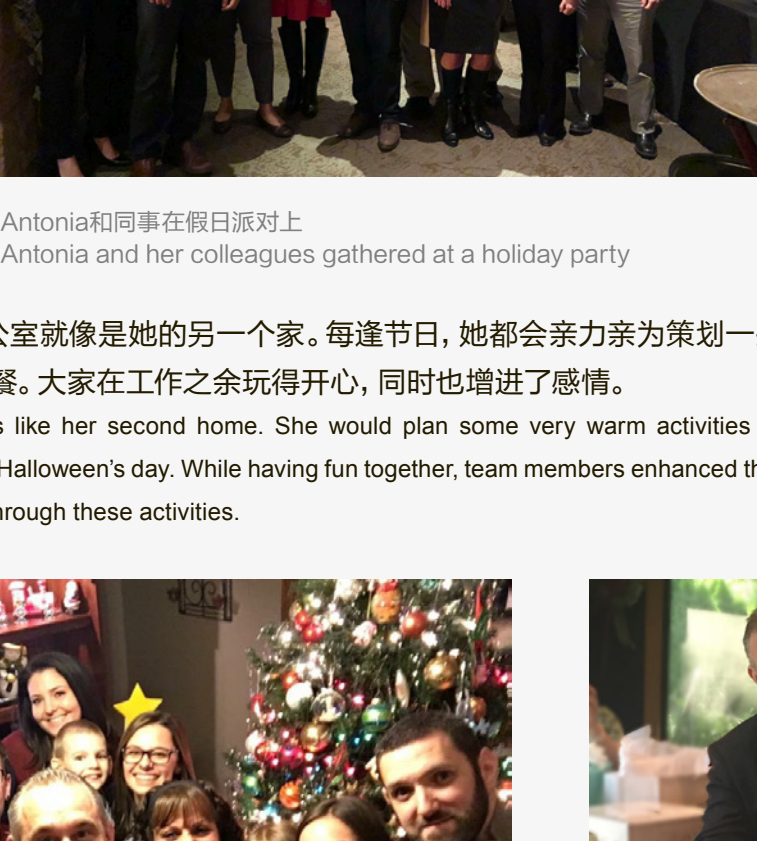
忙中有余，Antonia喜欢和大家打成一片，同事们也享受着和她一起工作的快乐。
Antonia likes to mingle with everyone, and colleagues also enjoy working with her.

由于时差问题，Antonia有时也需要下班后晚上和国外同事电话会议或者回复邮件。

Sometimes, Antonia has to hold telephone conference with foreign colleagues or reply their emails after work at night due to time difference.

“只要我给Antonia发出邮件，毋庸置疑，第二天上班我就会收到来自于大洋彼岸的准确而及时的反馈，非常高效。”一位与Antonia工作过的中国同事说道。

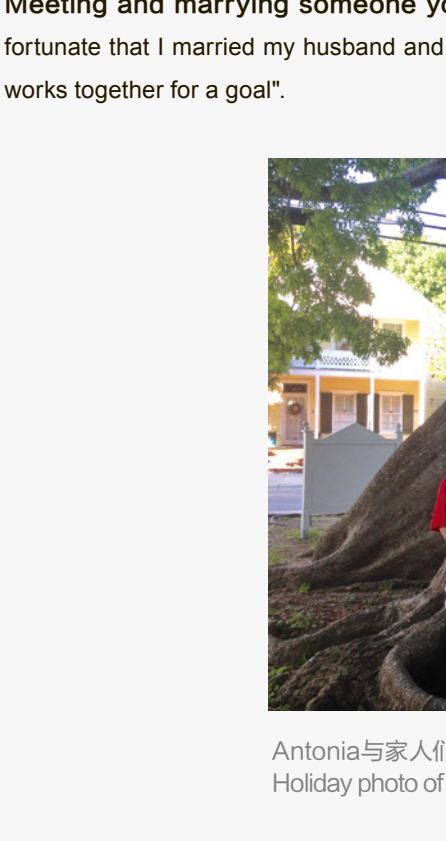
“Whenever I send an email to Antonia, I can always expect to receive her timely reply the next morning. She is so efficient.” a Chinese colleague who worked with Antonia said.



周五下班后Antonia带上2位同事“姐妹”在马里兰购物并共进晚餐
One Friday after work, Antonia and her two colleagues “sisters” went shopping and had a wonderful dinner in Maryland.

“有一次，一位中国同事要访问新泽西、纽约和波士顿，我下载了微信，和他的行政助理通过邮件和微信就他的行程和后勤安排进行了沟通和安排。那次访问之旅非常顺利愉快。”

“On one occasion, a Chinese colleague was visiting New Jersey, New York and Boston. So I downloaded WeChat and communicated with his administrative assistant on his itinerary and logistics through email and WeChat. Thanks to the smooth communication, the trip was very smooth and enjoyable.”



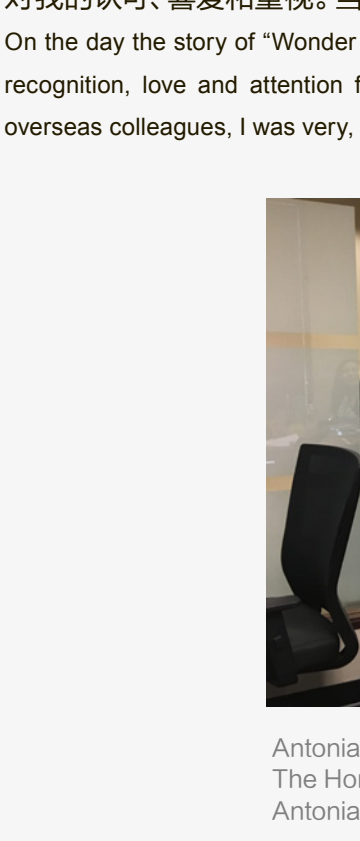
为确保新泽西办公室IT系统的正常，Antonia每天需要进机房检查线路
To ensure smooth operation of the IT system in the New Jersey office, Antonia would perform a line check in the equipment room every day.



Antonia前往沃尔玛亲自采购咖啡。
Antonia purchased the coffee in Wal-Mart.

这里的咖啡不仅口味好，价格也实惠”就像经营好一个家庭要有长远规划一样，Antonia也要在控制好经费的情况下确保办公室的正常运转。无论大小事务，Antonia始终像是爱护自己的家一样用心打理。

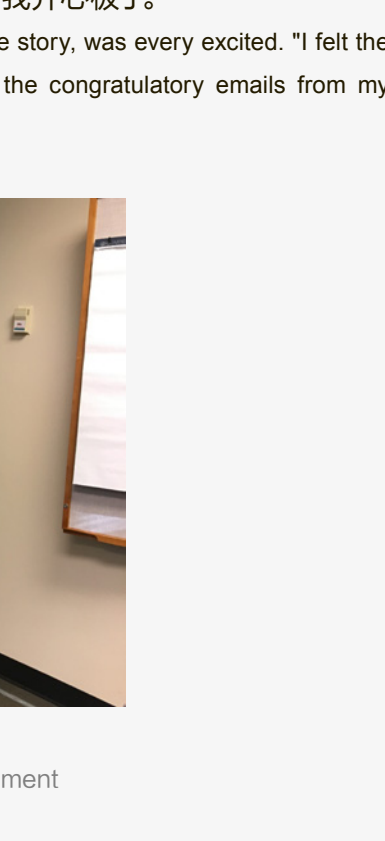
The coffee there not only has good taste, but also sells at a good price. As long-term financial planning is needed for a good family management, the same is true for good office management. Antonia's good financial planning and budgeting skills have helped the company to spend every dollar in the best way. Just as she would take care of her home whole-heartedly, Antonia is taking care of the company's every matter, big or small, with her utmost dedication.



今天，办公室将迎来一批新入职员工，Antonia早早来到办公室，有条不紊地为他们准备一系列物品和档案，遇上一些临时需求，她还会开车出去采购物品。
Today, the office will welcome a group of new employees. Antonia came to the office very early to prepare all the items and files they need for their onboarding. In case of some temporary needs, she would drive by herself to purchase the stuff needed by the office.



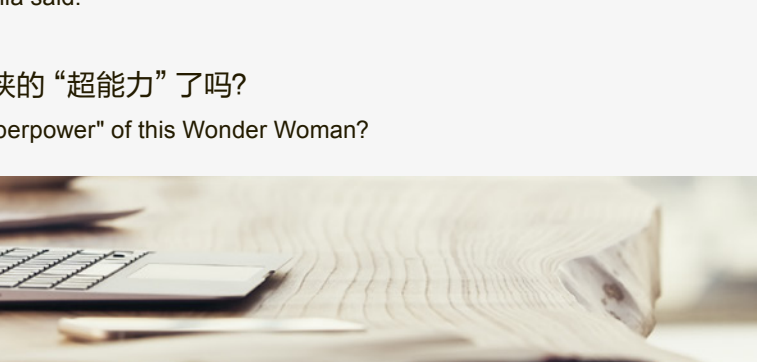
Staples是一家专业的文具供应商，日常的名片印制、办公用品采购都是Antonia亲自前往办力。
Staples is a professional stationery supplier in the U.S. She often goes to Staples in person to arrange business card printing and purchase office supplies.



Antonia和文具供应商商讨新的采购需求。
Antonia and the stationery supplier were discussing the new procurement needs.

在Antonia眼中，办公室的年轻同事就像一群大孩子，她很喜欢也很享受帮助大家解决各种问题，并和大家齐心协力做事。“我喜欢这个职业，我喜欢这个公司，最重要的是，每个人都对我很好，很尊重我，让我觉得我有很重要的价值。”

In the eyes of Antonia, her colleagues in the office are just like a group of big kids. She enjoys helping everyone solve various problems and working with others. “I like this job and I like this company. Most importantly, I can feel my personal value here, as everyone is so nice to me and respects me a lot.”



部门会议开始前，Antonia为大家准备美味的沙拉和面包
Antonia was preparing delicious salads and bread for the team before a meeting

“行政助理这份工作，只要能够帮助老板和同事能更好地工作，就会让我觉得有一种成就感。当我的老板、我的同事感到开心的时候，我就很开心。”

“The Assistant work for me can give me a sense of accomplishment, as I can help my boss and colleagues work more efficiently. If my boss and my colleagues feel happy, I will also feel happy.”

档案资料非常多，Antonia拿来小推车运送。很多时候，这样的“力气活儿”她也要亲力亲为。
There are lots of files to be archived, and Antonia would bring in a small cart to help. Many times, she had to do such “labor work” by herself.

“我要审核所有费用报告，写所有报销支票，跟踪预算并新加坡的财务团队沟通。”这无疑增加了她的繁忙。“为了克服这个困难，我会根据工作的重要性对他们进行优先排序，为每一项任务设置完成的截止时间。”

“I have to audit all expense reports, write reimbursement checks, track the budget and communicate with the Singapore finance team.” This undoubtedly will put her in a very busy state. “To overcome this difficulty, I would prioritize these tasks based on their respective importance and set the deadline for the completion of each task.”

Antonia在新泽西办公室安排了同事们的第一次聚餐，每个人都做了饭，并带来了一些食物，充满了家庭聚餐的气息。
Antonia organized the first dinner gathering in the New Jersey office. Everyone brought food to the party, which made the office full of family atmosphere.

Antonia与同事们一起度假
Antonia and her colleagues gathered at a holiday party

在Antonia心中，办公室就像是她的另一个家。每逢节日，她都会亲力亲为策划一些暖心活动：圣诞节、万圣节、团队成员聚餐。大家在工作的之余玩得开心，同时也增进了感情。

To Antonia, the office is like her second home. She would plan some very warm activities such as team dinner on Christmas's day and the Halloween's day. While having fun together, team members enhanced their mutual understanding and trust to each other through these activities.

和家人共度圣诞节，Antonia享受着家庭团聚的甜蜜。
Antonia enjoyed the feeling of family reunion at the Christmas party.

Antonia与丈夫一起切蛋糕庆祝特殊日子，幸福洋溢在眉眼间。
Antonia was cutting cakes with her husband at a special celebration party. Her eyes were filled with happiness.

对Antonia来说，平衡工作与生活并不是很难。“我的丈夫也在制药行业工作，所以他能理解我偶尔会非常加班。如果有工作需要，我会想办法及时去处理公司交给我的工作。”

For Antonia, balancing work and life is not difficult. “My husband also works in the pharmaceutical industry, so he can understand that I need to work overtime from time to time. If the company needs me, I will find a way to prioritize the work assigned by the company.”

遇到并嫁给所爱的人，是Antonia人生中最珍贵的经历。“我很幸运我嫁给了我的丈夫，和家人们在一起带给我们诸多的快乐。我喜欢大家一起齐心协力做事。”

Meeting and marrying someone you love is the most precious experience in Antonia's life. “I am very fortunate that I married my husband and my family has given me a lot of happiness. I like to see everyone in the family works together for a goal.”

Antonia与家人一起度假
Holiday photo of Antonia and her families

周末时光总是多姿多彩。Antonia或是家人休闲聚会，或是去看儿子的足球比赛，或收拾自家的小院，或者在泳池边享受后院的风景放松心情一下身心……

Antonia's weekends are always rich and colorful: gathering with her families, going to her son's soccer game, doing gardening work at her small courtyard, or relaxing herself beside the pool and enjoying the scenery of her backyard.

虽然，她入职不满三年，但是，却获得绿叶文化精神特别奖励，绿叶特别奖！
虽然，她入职不满三年，但是，却获得绿叶文化精神特别奖励，绿叶特别奖！
Antonia was awarded the Luye Cultural Spirit Award, a special award from Luye.

今年6月，公司向全球推出了文化故事漫画系列之《神奇女侠》。（优秀员工事迹）
In June of this year, the company published globally the cartoon series of Luye Cultural Story – “Wonder Woman”. (excellent employee story)

绿叶文化故事之《神奇女侠》推出的那天，令作为当期主角的 Antonia十分难忘。“它让我感受到了大家对我的认可、喜爱和重视。当接到海外同事的恭喜邮件让我继续加油时，我开心极了。”

On the day the story of “Wonder Woman” was published, Antonia, the heroine of the story, was every excited. “I felt the recognition, love and attention from everyone in the company. When I received the congratulatory emails from my overseas colleagues, I was very, very happy.”

收到从德国办公室送过来的巧克力礼物，Antonia开心地发了自拍。
After receiving a chocolate gift from the German office, Antonia made a selfie.

“我一直都是一个开心的人，我觉得能做自己喜欢的工作是一件很重要的事，这让我的生活更加快乐。” Antonia说。

“I have always been a happy person. It is very important for me to have a job I really love, as this will make my life happier,” Antonia said.

你，也感受到神奇女侠的“超能力”了吗？

Do you also feel the “Superpower” of this Wonder Woman?